

Bruxelles, 14. travnja 2016.
(OR. en)

7921/16

**Međuinstitucijski predmet:
2012/0010 (COD)**

**VOTE 19
INF 62
PUBLIC 21
CODEC 451**

NAPOMENA

Predmet:	• Rezultat glasovanja • Direktiva Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca pri obradi osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenih sankcija i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Okvirne odluke Vijeća 2008/977/PUP – donošenje stajališta Vijeća u prvom čitanju i obrazloženja Vijeća – ishod pisanog postupka dovršenog 8. travnja 2016.
----------	---

Ishod glasovanja o navedenom zakonodavnom aktu priložen je ovoj napomeni.

Referentni dokument:

5418/16

odobrio Coreper, dio 2., 6.4.2016.

Izjave i/ili obrazloženja glasovanja priloženi su ovoj napomeni.



General Secretariat of the Council

Institution: **Council of the European Union**
 Session:
 Configuration:
 Item: **2012/0010 (COD) (Document: 5418/16)**
 Voting Rule: **qualified majority**
 Subject: Directive of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by competent authorities for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, and on the free movement of such data, and repealing Council Framework Decision 2008/977/JHA

Vote	Members	Population (%)
Yes	27	98,31%
No	0	0%
Abstain	1	1,69%
Not participating	0	
Total	28	

Sitting date: **08/04/2016**

Final result



Member State	Weighting	Vote	Member State	Weighting	Vote
BELGIQUE/BELGIË	2,21		LIETUVA	0,57	
БЪЛГАРИЯ	1,42		LUXEMBOURG	0,11	
CESKÁ REPUBLIKA	2,05		MAGYARORSZÁG	1,94	
DANMARK	1,11		MALTA	0,08	
DEUTSCHLAND	15,93		NEDERLAND	3,37	
EESTI	0,26		ÖSTERREICH	1,69	
ÉIRE/IRELAND	0,91		POLSKA	7,47	
ΕΛΛΑΔΑ	2,13		PORTUGAL	2,04	
ESPAÑA	9,12		ROMÂNIA	3,90	
FRANCE	13,04		SLOVENIJA	0,41	
HRVATSKA	0,83		SLOVENSKO	1,06	
ITALIA	12,07		SUOMI/FINLAND	1,08	
ΚΥΠΡΟΣ	0,17		SVERIGE	1,92	
LATVIJA	0,39		UNITED KINGDOM	12,73	

* When acting on a proposal from the Commission or the High Representative, qualified majority is reached if at least 55 % of members vote in favour (16 MS) accounting for at least 65% of the population

For information: <http://www.consilium.europa.eu/public-vote>

IZJAVE

Izjava Češke Republike

Češka Republika pozdravlja donošenje stajališta Vijeća i zaključivanje pregovora. Češka Republika aktivno je i konstruktivno podupirala pregovore te je zadovoljna činjenicom da su uklonjeni mnogi razlozi za zabrinutost, poput odnosa s postojećim međunarodnim sporazumima ili prepoznavanja bliske i često neodvojive povezanosti suzbijanja kriminala i zaštite javne sigurnosti u okviru aktivnosti tijela za provedbu zakona.

Međutim, Češka Republika i dalje je ozbiljno zabrinuta zbog nekoliko pitanja.

Kao prvo, Češka Republika smatra da reguliranje nacionalne obrade osobnih podataka u predloženoj Direktivi, bez prekograničnog elementa, koje vrše nadležna tijela u području provedbe zakona i kaznenog pravosuđa, nije potpuno u skladu s načelom supsidijarnosti kako je određeno člankom 5. Ugovora o Europskoj uniji i Protokolom (br. 2) o primjeni načela supsidijarnosti i proporcionalnosti. Točnije, smatramo da su države članice u boljem položaju za reguliranje nacionalne obrade osobnih podataka u području provedbe zakona i kaznenog pravosuđa s obzirom na nacionalne posebnosti i utvrđena nacionalna pravila o provedbi zakona i kaznenim postupcima koja se odnose na obradu osobnih podataka.

Kao drugo, Češka Republika žali što Komisija stavljanje izvan snage odgovarajućih pravila o zaštiti podataka nije uključila u mnoge specifične instrumente pravosudne suradnje u kaznenim stvarima ili policijske suradnje. Složen odnos između nove direktive i određenih drugih instrumenata otežat će njihovu uporabu u praksi. Zaštita osobnih podataka u tim područjima i dalje će biti fragmentirana više zbog postojanja različitih europskih, a ne različitih nacionalnih pravila.

Kao treće, Češka Republika žali što se određenim zahtjevima nadležnim tijelima nameće nerazmjerno opterećenje. Cjelokupna djelatnost provedbe zakona uređena je zakonom te je redovito ili barem potencijalno nadzire pravosuđe. U tim okolnostima neizvjesna je dodana vrijednost nove obveze imenovanja službenikâ za zaštitu podataka.

Konačno, Češka Republika razdoblje provođenja smatra pretjerano kratkim, s obzirom na to da je potrebno znatno izmijeniti nekoliko zakona. Nadalje, moguću neusklađenost s drugim europskim instrumentima pravosudne suradnje u kaznenim stvarima ili policijske suradnje, koje je Komisija propustila, morat će uzeti u obzir nacionalni zakonodavac.
